

LIGJ
Nr.9941, datë 26.6.2008

**PËR RATIFIKIMIN E “MARRËVESHJES SË KONTRIBUTIT NDËRMJET
KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE AL-DIWAN
AL-EMIRIT TË SHTETIT TË KUVAJTIT PËR FINANCIMIN E PROJEKTIT
“RINOVIMI I SHESHIT “SKËNDERBEJ” DHE RESTAURIMI I XHAMISË SË ETHEM
BEUT NË TIRANË”**

Në mbështetje të neneve 78, 83 pika 1 dhe 121 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

**KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË**

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet “Marrëveshja e kontributit ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Al-Diwan Al-Emirit të shtetit të Kuvajtit për financimin e projektit “Rinovimi i sheshit “Skënderbej” dhe restaurimi i Xhamisë së Ethem Beut në Tiranë”.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

**Shpallur me dekretin nr.5804, datë 10.7.2008 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë,
Bamir Topi**

**MARRËVESHJE KONTRIBUTI
NDËRMJET AL-DIWAN AL-EMIRIT TË SHTETIT TË KUVAJTIT DHE KËSHILLIT TË
MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË**

Palët nënshkruese të kësaj Marrëveshjeje kontributi si në vijim:
Al Diwan- Al Emiri i Shtetit të Kuvajtit dhe
Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë, në vijim referuar si Palët,
me dëshirën për të nxitur marrëdhëniet miqësore ndërmjet dy vendeve;
duke vënë në jetë rezultatet e vizitës së Lartësisë së Tij, Sheikut Nasser Al – Mohammed
Al – Ahmed Al – Sabah, Kryeministër i Shtetit të Kuvajtit, në Republikën e Shqipërisë në
periudhën 12 – 14 dhjetor 2007,
kanë rënë dakord si më poshtë.

Neni 1

Qëllimi

Qëllimi i kësaj Marrëveshjeje kontributi është zgjerimi i kuadrit të bashkëpunimit ndërmjet të dy Palëve, zhvillimi dhe zbatimi i një projekti për rinovimin e sheshit “Skënderbej” dhe restaurimin e Xhamisë së Et’hem Beut në Bashkinë e Tiranës (në vijim referuar si projekti) me anë të një donacioni nga Lartësia e Tij, Sheiku Sabah Al – Ahmed Al – Jaber Al – Sabah,

Emir i Shtetit të Kuvajtit, për financimin e këtij projekti.

Neni 2 **Autoritetet zbatuese**

Autoritetet zbatuese të kësaj Marrëveshjeje kontributi në të dy vendet janë Al-Diwan Al-Emiri në Shtetin e Kuvajtit dhe Bashkia e Tiranës si agjenci zbatuese.

Kryetari të Bashkisë së Tiranës i delegohet përgjegjësia e përgjithshme për menaxhimin e projektit. Kryetari i Bashkisë do të emërojë personat e kontaktit dhe personelin e nevojshëm që do të sigurojë bashkërendimin dhe mbikëqyrjen e përditshme të aktiviteteve për zbatimin e projektit.

Neni 3 **Detyrimet e Al-Diwan Al-Emirit të Shtetit të Kuvajtit**

Al-Diwan Al-Emiri i Shtetit të Kuvajtit merr përsipër si më poshtë:

1. Do të sigurojë mbështetje financiare për projektin dhe disbursimin e drejtpërdrejtë të pagesave, mbi bazën e kërkesës me shkrim të agjencisë zbatuese, në favor të shoqërive kontraktuese për projektimin, punimet dhe zbatimin e projektit, me kusht që shuma të mos kalojë shifrën e 5 000 000 euro (vetëm pesë milion euro).

Ky buxhet parashikohet të financojë aktivitetet e mëposhtme:

- përgatitjen e konkursit ndërkombëtar për zgjedhjen e konsulentit dhe kontratës së shërbimit për përgatitjen e projektit të hollësishëm dhe të gjitha dokumenteve teknike të nevojshme për realizimin e punimeve në shumën 500 000 euro dhe

- punimet për rinovimin e sheshit “Skënderbej” dhe restaurimin e Xhamisë së Et’hem Beut në Tiranë në shumën 4 500 000 euro.

2. Do të marrë përsipër të zgjedhë një shoqëri për zbatimin e punimeve të projektit.

3. Do të sigurojë zbatimin e projektit të rinovimit si kontakt parësor me kontraktues.

Neni 4 **Detyrimet e Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë**

A) Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë merr përsipër sa më poshtë:

1. Të lehtësojë procedurat, praktikat dhe të sigurojë të gjitha lehtësitë e nevojshme për zbatimin e projektit.

2. Të përjashtojë këtë projekt nga të gjitha llojet e taksave të drejtpërdrejta apo jo të drejtpërdrejta, si dhe nga detyrimet doganore të zbatueshme në Republikën e Shqipërisë.

A) Bashkia e Tiranës merr përsipër sa më poshtë:

1. Të organizojë punën për parashtrimin e termave të referencave, të tilla si: planifikimet, skicat dhe kërkesat teknike për zbatimin e projektit, si dhe të organizojë një konkurs ndërkombëtar për të zgjedhur idenë konceptuale më të mirë për hartimin e projektit të zbatimit.

2. Të zgjedhë një mbikëqyrës për punimet e rinovimit publik dhe të marrë përsipër punimet në mbarim të projektit të rinovimit.

3. Njohjen e emrit të donatorit në këtë projekt rinovimi si njohje ndaj donatorit.

Neni 5 **Hyrja në fuqi dhe amendimet**

1. a) Kjo Marrëveshje kontributi do të hyjë në fuqi në datën e nënshkrimit dhe do të mbetet e vlefshme deri në përfundim të projektit.

b) Neni 4/A/2 i kësaj Marrëveshjeje kontributi do të hyjë në fuqi pas ratifikimit nga

Parlamenti i Shqipërisë.

2. Secila nga Palët mund ta amendojë këtë Marrëveshje gjatë fazave të zbatimit të projektit mbi bazën e miratimit të ndërsjellë të Palëve, me anë të nxjerrjes së një njoftimi për ndryshim me shkrim, para kryerjes së ndonjë ndryshimi.

3. Kjo Marrëveshje kontributi nuk kufizon në asnjë mënyrë Shqipërinë dhe Kuvajtin që të marrin pjesë në veprimtari të ngjashme, me agjenci publike ose private apo me organizata ose individë.

4. Çfarëdo mosmarrëveshje që mund të lindë në lidhje me interpretimin apo me zbatimin e kësaj Marrëveshjeje do të zgjidhet ndërmjet të dy Palëve përmes këshillimeve dhe bashkëpunimit brenda një kuadri të frymës miqësore që rregullon marrëdhëniet ndërmjet Palëve.

Bërë në qytetin e Tiranës, më 25 janar 2008, në dy kopje njëlloj autentike, në gjuhën arabe dhe angleze. Në rast ndryshimesh në interpretim, teksti në gjuhën angleze do të ketë përparësi.

Për
Këshillin e Ministrave të
Republikës së Shqipërisë
(firma)

Z. Ridvan Bode
Ministër i Financave
Lexuar dhe rënë dakord
Eduard Shalsi (firma)
Nënkryetar i Bashkisë së Tiranës

Për
Al-Diwan Al- Emirin e
Shtetit të Kuvajtit
(firma)

Dr. Ismail Al – Shatti
Këshilltar i Kryeministrit të Lartësisë së Tij